

# Exo

## Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בְּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכְרוֹ	אוֹ	וַיִּטְבְּחֻהוּ	שֶׁה	אוֹ-	שׁוֹר	אִישׁ	וַיִּגְנֹב-	כִּי	1
cattle	five	sells-it	or	and-slaughters-it	a-sheep	or	an-ox	a-man	steals	when	
<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H2873</a>	<a href="#">H7716</a>		<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1589</a>		
		הַשֶּׁה:	תַּחַת	וְאַרְבַּע-	הַשׁוֹר	תַּחַת	וְיִשְׁלַם				
		the-sheep	in-place-of	flock	and-four	the-ox	in-place-of	he-shall-pay			
		<a href="#">H7716</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H8478</a>				

If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

לּוֹ	אֵין	וּמָת	וְהִכָּה	הַגֹּנֵב	יִמָּצָא	בַּמִּחְתָּרֶת	אִם-	2
for-him	there-is-not	and-he-dies	and-he-is-struck	the-thief	is-found	in-the-breaking-in	if	
	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H1590</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4290</a>		
						דָּמַיִם:		
						bloodguilt		
						<a href="#">H1818</a>		

If the thief be found breaking in, and be smitten so that he dieth, there shall be no bloodguiltiness for him.

אִם-	יִשְׁלַם	שֹׁלֵם	לּוֹ	דָּמַיִם	עָלָיו	הַשֶּׁשֶׁשׁ	זָרְחָה	אִם-	3
if	he-shall-pay	paying	for-him	bloodguilt	upon-him	the-sun	has-risen	if	
				<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H2224</a>		
			בְּגִנְתּוֹ:	וְנִמְכַר	לּוֹ	אֵין			
			for-his-theft	and-he-shall-be-sold	for-him	there-is-not			
			<a href="#">H1591</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H0369</a>			

If the sun be risen upon him, there shall be bloodguiltiness for him; he shall make restitution: if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

שֶׁה	עַד-	חֲמֹר	עַד-	מִשׁוֹר	הַגִּנְבָּה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצָא	הַמָּצָא	אִם-	4
sheep	to	donkey	to	from-ox	the-stolen-item	in-his-hand	is-found	finding	if	
<a href="#">H7716</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H1591</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H4672</a>		
							ס	יִשְׁלַם:	שְׁנַיִם	חַיִּים
							[s]	he-shall-pay	double	alive
									<a href="#">H8147</a>	

If the theft be found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep, he shall pay double.

[בעירה]	אֶת-	וְשָׁלַח	כָּרֶם	אוֹ-	שָׂדֵה	אִישׁ	וַיִּבְעֶר-	כִּי	5
[his-beast]	-	and-sends-out	a-vineyard	or	a-field	a-man	lets-graze	when	
<a href="#">H1165</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3754</a>			<a href="#">H0376</a>			
כְּרָמוֹ	וּמֵיטֵב	שָׂדֵהוּ	מֵיטֵב	אֲחֵר	בְּשָׂדֵה	וַיִּבְעֶר	(בְּעִירוֹ)		
his-vineyard	and-best-of	his-field	best-of	another	in-field-of	and-it-grazes	his-beast		
<a href="#">H3754</a>	<a href="#">H4315</a>		<a href="#">H4315</a>	<a href="#">H0312</a>			<a href="#">H1165</a>		
						ס	יִשְׁלַם:		
						[s]	he-shall-pay		

If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall let his beast loose, and it feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

הַקָּמָה	אוֹ	גֵּדִישׁ	וְנֹאכַל	קִצִּים	וּמְצָאָהּ	אֵשׁ	תֵּצֵא	כִּי-	6
the-standing-grain	or	a-stack	and-is-consumed	thorns	and-finds	a-fire	goes-out	when	
<a href="#">H7054</a>			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6975</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3318</a>		
	ס	הַבְּעֵרָה:	אֶת-	הַמִּבְעֵר	יִשְׁלֵם	שְׁלֵם	הַשָּׂדֶה	אוֹ	
	[s]	the-fire	-	the-one-kindling	he-shall-pay	paying	the-field	or	
		<a href="#">H1200</a>	<a href="#">H0853</a>						

If fire break out, and catch in thorns, so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution.

וְנֹגֵב	לְשָׂמֹר	כֵּלִים	אוֹ-	כֶּסֶף	רֵעֵהוּ	אֶל-	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי-	7
and-is-stolen	to-keep	vessels	or	silver	his-neighbor	to	a-man	gives	when	
<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3627</a>		<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5414</a>		
		שְׁנַיִם:	יִשְׁלֵם	הַנֹּגֵב	יִמָּצָא	אִם-	הָאִישׁ	מִבֵּית		
		double	he-shall-pay	the-thief	is-found	if	the-man	from-house-of		
		<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H1590</a>	<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H0376</a>			

If a man shall deliver unto his neighbor money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, he shall pay double.

הָאֱלֹהִים	אֶל-	הַבַּיִת	בְּעַל-	וְנִקְרַב	הַנֹּגֵב	יִמָּצָא	לֹא	אִם-	8
the-Elohim	to	the-house	owner-of	and-shall-come-near	the-thief	is-found	not	if	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H1590</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>		
			רֵעֵהוּ:	בְּמִלְאֲכַת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם-	
			his-neighbor	upon-property-of	his-hand	he-put	not	if	
			<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>		

If the thief be not found, then the master of the house shall come near unto God, to see whether he have not put his hand unto his neighbor's goods.

חֲמוֹר	עַל-	שׁוֹר	עַל-	פְּשָׁע	דְּבַר-	כָּל-	עַל-	9	
a-donkey	concerning	an-ox	concerning	transgression	matter-of	every	concerning		
<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H7794</a>		<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>			
יֹאמֵר	אֲשֶׁר	אֲבֵדָה	כָּל-	עַל-	שִׁלְמָה	עַל-	שֶׂה	עַל-	
he-says	which	lost-thing	every	concerning	a-garment	concerning	a-sheep	concerning	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0009</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H8008</a>		<a href="#">H7716</a>		
אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דְּבַר-	יָבֹא	הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה	הוּא	כִּי-	
whom	both-of-them	matter-of	shall-come	the-Elohim	to	this	it	that	
	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1931</a>		
	ס	לְרֵעֵהוּ:	שְׁנַיִם	יִשְׁלֵם	אֱלֹהִים	וְדָשִׁיעַן			
	[s]	to-his-neighbor	double	he-shall-pay	Elohim	declares-guilty			
		<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7561</a>			

For every matter of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing, whereof one saith, This is it, the cause of both parties shall come before God; he whom God shall condemn shall pay double unto his neighbor.

וְכָל-	שֶׂה	אוֹ-	שׁוֹר	אוֹ-	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל-	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי-	10
and-any	a-sheep	or	an-ox	or	a-donkey	his-neighbor	to	a-man	gives	when	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7716</a>		<a href="#">H7794</a>		<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5414</a>		
	רֹאֵה:	אֵין	נִשְׁבָּה	אוֹ-	נִשְׁבָּר	אוֹ-	וּמָת	לְשָׂמֹר	בְּהֵמָה		
	one-seeing	there-is-not	is-captured	or	is-injured	or	and-it-dies	to-keep	animal		
	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7617</a>		<a href="#">H7665</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0929</a>		

If a man deliver unto his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

יָדוּ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תְּהִיָּה	יְהוָה	שְׁבַעַת	11
his-hand	he-put	not	if	both-of-them	between	shall-be	YHWH	oath-of	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7621</a>	
יְשַׁלֵּם:	וְלֹא	בְעָלָיו	וְלָקַח	רֵעֵהוּ	בְּמִלְאֲכָתוֹ				
he-shall-pay	and-not	its-owner	and-shall-take	his-neighbor	upon-property-of				
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H4399</a>				

the oath of Jehovah shall be between them both, whether he hath not put his hand unto his neighbor's goods; and the owner thereof shall accept it, and he shall not make restitution.

וְאִם־	נָגַב	יִגָּב־	מִזֵּמְנוֹ	יְשַׁלֵּם	לְבְעָלָיו:	12
and-if	stealing	it-is-stolen	from-with-him	he-shall-pay	to-its-owner	
	<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H1589</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H1167</a>	

But if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

אִם־	טָרַף	יִטָּרַף	יְבִיאֵהוּ	עַד	הַטָּרְפָּה	לֹא	יְשַׁלֵּם:	פ	13
if	tearing	it-is-torn	let-him-bring-it	as-witness	the-torn-animal	not	he-shall-pay	[p]	
	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H2966</a>	<a href="#">H3808</a>			

If it be torn in pieces, let him bring it for witness: he shall not make good that which was torn.

וְכִי־	יִשְׁאַל	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	רֵעֵהוּ	וְנִשְׁבַּר	אוֹ־	מָת	בְּעָלָיו	14
and-when	borrow	a-man	from-with	his-neighbor	and-it-is-injured	or	dies	its-owner	
	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H7665</a>		<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1167</a>	
אֵין־	עִמּוֹ	שֶׁלֵּם	יְשַׁלֵּם:						
is-not	with-it	paying	he-shall-pay						
			<a href="#">H0369</a>						

And if a man borrow aught of his neighbor, and it be hurt, or die, the owner thereof not being with it, he shall surely make restitution.

אִם־	בְּעָלָיו	עִמּוֹ	לֹא	יְשַׁלֵּם	אִם־	שָׂכִיר	הוּא	בָּא	15
if	its-owner	with-it	not	he-shall-pay	if	a-hired-worker	he	it-comes	
	<a href="#">H1167</a>		<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H7916</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0935</a>	
בְּשָׂכְרוֹ:	ס								
in-his-wage	[s]								
	<a href="#">H7939</a>								

If the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be a hired thing, it came for its hire.

וְכִי־	יִפְתֶּהּ	אִישׁ	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	אֲרֻשָּׁה	וְשָׁכַב	עִמָּהּ	16
and-when	seduces	a-man	a-virgin	who	not	is-betrothed	and-lies	with-her	
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1330</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0781</a>	<a href="#">H7901</a>		
מָהָר	יְמִתְּהָ	לָהּ	יְמִתְּהָ	לָהּ	לְאִשָּׁה:				
paying-bride-price	he-shall-pay-bride-price-for-her	for-himself	he-shall-pay-bride-price-for-her	for-himself	as-a-wife				
<a href="#">H4117</a>	<a href="#">H4117</a>		<a href="#">H4117</a>	<a href="#">H4117</a>	<a href="#">H0802</a>				

And if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

יִשְׁקַל׃ אִם־ מֵאֵן מֵאֵן יִמָּאֵן אָבִיהָ לְתַתֶּיהָ לוֹ כֶּסֶף׃ 17  
 he-shall-weigh-out silver to-him to-give-her her-father refuses refusing if  
[H8254](#) [H3701](#) [H5414](#) [H0001](#) [H3985](#) [H3985](#)

ס׃ הַבְּתוּלוֹת׃ כְּמִתְרָה׃  
 [s] the-virgins according-to-bride-price-of  
[H1330](#) [H4119](#)

If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

ס׃ תַּחֲיֶיהָ׃ לֹא מִכַּשְׁפָּה׃ 18  
 [s] you-shall-let-live not a-sorceress  
[H2421](#) [H3808](#) [H3784](#)

Thou shalt not suffer a sorceress to live.

ס׃ יִימָת׃ מוֹת בְּהֵמָה עִם־ שֹׁכֵב כָּל־ 19  
 [s] he-shall-be-put-to-death dying an-animal with lying anyone  
[H4191](#) [H4191](#) [H0929](#) [H7901](#) [H3605](#)

Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

יַחֲרֵם׃ יִיָּחַד לְאֱלֹהִים זֶבַח׃ לִיהוָה לְבַדּוֹ׃ בְּלֹתִי יַחֲרֵם׃ 20  
 shall-be-devoted-to-destruction to-gods sacrificing alone to-YHWH except shall-be-devoted-to-destruction  
[H0905](#) [H3068](#) [H1115](#) [H0430](#) [H2076](#)

He that sacrificeth unto any god, save unto Jehovah only, shall be utterly destroyed.

גֵּרִים וְגֵר׃ לֹא־ תוֹנֶה וְלֹא־ תִלְחָצְנֵנּוּ׃ כִּי־ גֵרִים׃ 21  
 sojourners for you-shall-oppress-him and-not you-shall-wrong not and-a-sojourner  
[H1616](#) [H3905](#) [H3808](#) [H3238](#) [H3808](#) [H1616](#)

הָיִיתֶם׃ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם׃׃  
 you-were in-land-of Egypt  
[H4714](#) [H0776](#) [H1961](#)

And a sojourner shalt thou not wrong, neither shalt thou oppress him: for ye were sojourners in the land of Egypt.

ס׃ תַּעֲנִינֵנּוּ׃ לֹא וַיִּתּוֹם אֶלְמָנָה כָּל־ 22  
 you-shall-afflict not and-orphan widow any  
[H3808](#) [H3490](#) [H0490](#) [H3605](#)

Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

שָׁמַע אֵלַי יִצְעַק׃ צָעַק אִם־ כִּי אֶתּוֹ תַעֲנֶה עֲנֶה אִם־ 23  
 hearing to-me he-cries-out crying-out if for him you-afflict afflicting if  
[H8085](#) [H0413](#) [H6817](#) [H6817](#) [H0853](#)

אֶשְׁמַע׃ צָעַקְתּוֹ׃׃  
 I-will-hear his-cry  
[H6818](#) [H8085](#)

If thou afflict them at all, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

וְשִׂיכֶם וְהָיָה׃ בְּחֶרֶב אַתְּכֶם וְהָרַגְתִּי אֶפִּי וְחָרָה 24  
 your-wives and-shall-be with-the-sword you and-I-will-kill my-anger and-will-burn  
[H0802](#) [H1961](#) [H2719](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0639](#) [H2734](#)

פ׃ יְתָמִים׃ וּבְנֵיכֶם אֶלְמָנוֹת׃  
 [p] orphans and-your-sons widows  
[H3490](#) [H0490](#)

and my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

25  
 אִם-וְכֶסֶף תִּלְוֶה אֶת-עַמִּי אֶת-הָעֲנִי לֹא-תִהְיֶה  
 if silver you-lend - my-people - the-poor not with-you you-shall-be  
[H1961](#) [H3808](#) [H6041](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3701](#)  
 לֹו כְּנֹשֶׁה לֹא-תִשְׂמוֹן יְשֻׁבֵי עָלָיו :  
 to-him as-a-creditor not you-shall-put interest upon-him  
[H5392](#) [H3808](#) [H5383](#)

If thou lend money to any of my people with thee that is poor, thou shalt not be to him as a creditor; neither shall ye lay upon him interest.

26  
 אִם-חָבַל תִּקַּח מִיַּד רֵעֶךָ שְׁלֵמַת חֵבֶלךָ הַשֶּׁמֶשׁ בָּא עֲדָר-עָלֶיךָ  
 if taking-as-pledge you-take-as-pledge garment-of your-neighbor going before the-sun  
[H8121](#) [H0935](#) [H5704](#) [H7453](#) [H8008](#)  
 לְוֹ תִשְׁבְּבוּ :  
 to-him you-shall-return-it  
[H7725](#)

If thou at all take thy neighbor's garment to pledge, thou shalt restore it unto him before the sun goeth down:

27  
 כִּי הוּא כְּסוּתוֹ] (כְּסוּתוֹ) לְבַדָּהּ הוּא שְׁמֹלְתוֹ לְעֶרְוֹ בְּמַה  
 for it [his-covering] his-covering alone it his-garment for-his-skin in-what  
[H4100](#) [H5785](#) [H8071](#) [H1931](#) [H0905](#) [H3682](#) [H3682](#) [H1931](#)  
 יִשְׁכַּב וְהָיָה כִּי-יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי-חַנּוּן אֲנִי :  
 shall-he-lie and-it-shall-be when he-cries-out to-me and-I-will-hear for gracious I  
[H0589](#) [H2587](#) [H8085](#) [H0413](#) [H6817](#) [H1961](#) [H7901](#)

ס  
 [s]

for that is his only covering, it is his garment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.

28  
 אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל וְנָשִׂא וְנָשִׂא לֹא בְּעַמֶּיךָ לֹא תָאָר :  
 Elohim not you-shall-curse and-a-ruler and-a-ruler you-shall-curse not you-shall-curse  
[H0779](#) [H3808](#) [H0430](#) [H7043](#)

Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.

29  
 מְלֵאכָתְךָ לֹא יִדְמַעַךְ וְדָמַעַךְ לֹא תִאָּחַר בְּכֹרֶךָ בְּנֵיךָ תִתֵּן  
 your-fullness not and-your-flowing you-shall-delay firstborn-of your-sons you-shall-give  
[H4395](#) [H3808](#) [H1831](#) [H0309](#) [H1060](#) [H5414](#)  
 לִי :  
 to-me

Thou shalt not delay to offer of thy harvest, and of the outflow of thy presses. The first-born of thy sons shalt thou give unto me.

30  
 כֹּן-תַעֲשֶׂה לְשֹׂרְךָ לְצֹאנְךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם-אִמּוֹ  
 so you-shall-do for-your-ox for-your-flock seven days it-shall-be with its-mother  
[H7794](#) [H6629](#) [H7651](#) [H3117](#) [H1961](#) [H0517](#)  
 בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי תִתְּנוּ-לִי :  
 on-the-day the-eighth you-shall-give-it to-me  
[H5414](#) [H8066](#) [H3117](#)

Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with its dam; on the eighth day thou shalt give it me.

תֹּאכְלוּ	לֹא	טָרְפוּ	בַּשָּׂדֶה	וּבֶשֶׁר	לִי	תִהְיֶינָה	קֹדֶשׁ	וְאֲנָשִׁי	31
you-shall-eat	not	torn	in-the-field	and-flesh	to-me	you-shall-be	holiness	and-men-of	
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2966</a>		<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0376</a>	
					ס	אֵתוֹ:	תִּשְׂלֹקוּן	לְכֶלֶב	
					[s]	it	you-shall-throw	to-the-dog	
						<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H3611</a>	

And ye shall be holy men unto me: therefore ye shall not eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.